

文学语言学科研究丛书

文学语言与都市文化

——以茅盾早期小说《蚀》为基点的考察

陈天助 / 著

实践篇 (3)

主
编

庄
钟
庆

李
国
正

李
无
未

郑
楚



世界图书出版公司

文学语言学科研究丛书

文学语言与都市文化

——以茅盾早期小说《蚀》为基点的考察

陈天助 / 著

实践篇 (3)

主
编

庄钟庆

李国正

李无未

郑楚

《文学语言学科研究丛书》编委会审核
自助与他助的项目



兴界图书出版公司

广州·上海·西安·北京

图书在版编目 (CIP) 数据

文学语言与都市文化：以茅盾早期小说《蚀》为基点的考察/
陈天助著. --广州：世界图书出版广东有限公司，2019.3

(文学语言学科研究丛书 / 庄钟庆，李国正，李无未，郑楚主编)

ISBN 978-7-5192-5789-7

I. ①文… II. ①陈… III. ①都市小说 - 小说语言 -
小说研究 - 中国 - 现代 IV. ①I207.42

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2019) 第 004684 号

-
- | | |
|------|---|
| 书 名 | 文学语言学科研究丛书
WENXUE YUYAN XUEKE YANJIU CONGSHU |
| 主 编 | 庄钟庆 李国正 李无未 郑 楚 |
| 责任编辑 | 程 静 |
| 装帧设计 | 苏 婷 |
| 责任技编 | 刘上锦 |
| 出版发行 | 世界图书出版广东有限公司 |
| 地 址 | 广州市新港西路大江冲 25 号 |
| 邮 编 | 510300 |
| 电 话 | 020-84451969 84453623 84184026 84459579 |
| 网 址 | http://www.gdst.com.cn |
| 邮 箱 | wpc_gdst@163.com |
| 经 销 | 各地新华书店 |
| 印 刷 | 广州市迪桦彩印有限公司 |
| 开 本 | 787 mm × 1 092 mm 1/16 |
| 印 张 | 85.75 |
| 字 数 | 丛书 1630 千字 (本分册 190 千字) |
| 版 次 | 2019 年 4 月第 1 版 2019 年 4 月第 1 次印刷 |
| 国际书号 | ISBN 978-7-5192-5789-7 |
| 定 价 | 338.00 元 (全 7 册) |

版权所有 侵权必究

咨询、投稿：020 - 84451258 gdstchj@126.com

作者介绍

陈天助（1966年—），福建东山人，厦门日报社高级编辑、文学博士、传播学博士后，专注于研究中国近现代文学、东南亚华人社会与文化。

内容简介

本书从文学语言底层出发，首先进入《蚀》三部曲所建构的都市文学世界，探寻作家如何选择与运用新白话语汇，如何运用语法与章法改变人们观察和思考的方式，如何运用修辞功能和语言体式创造都市文化的多样性。其次转向文学语言与外部世界的联系，从读者阅读与接受、书刊出版及组织机制等层面，分析文学语言与都市文化的相互构成。最后沿着《蚀》《虹》《子夜》的创作历程，思考茅盾等中国现代作家的语言实践对中国都市文化变迁的作用。本书立足于文学语言与都市文化的关系视角，力图重新发现现代白话的创造能力，并借此对中国早期都市生成及其文化记忆，有一个新的认识。

责任编辑 程 静 | 责任技编 刘上锦 | 封面设计 苏 婷

《文学语言学科研究丛书》编委会

顾 问：张振兴、张惠英（中国社会科学院语言研究所）
王中忱（清华大学中文系）
唐金海（复旦大学中文系）
庄浩然（福建师范大学中文系）

主 编：庄钟庆、李国正、李无未、郑楚（厦门大学中文系）

编 委：庄钟庆、李国正、李无未、何耿丰、叶宝奎、
赖干坚、郑楚、陈育伦（厦门大学中文系）
陈武元、林木顺（厦门大学社科处）

编选小组：庄钟庆、郑楚、陈育伦

《文学语言学科研究丛书》

出版说明

重视高等教育的学科建设，这是当今世界的潮流。

党的十九大报告发出号召：“加快一流大学和一流学科建设，实现高等教育内涵式发展。”全国高校正在掀起学科建设大潮。在这个大好形势的鼓舞下，我们编印了《文学语言学科研究丛书》，希望对推进学科建设有所助益。

关于文学语言学科问题，20世纪50年代，语言界早已有知名人士提出建立相类似的学科，即汉语辞章学（或汉语修辞学、汉语风格学）。80年代正式提出设立文学语言学科。虽然文学界没有明确提出相似的主张，但是他们在文学语言问题看法上同语言界有相似之处，文学界与语言界不少热心于建立新学科的学者做出了一些努力，并取得一定成绩，然而效应并不显著。希望能够借此大好形势，把文学语言学科建立起来；这不仅是个人写文章或创作重视风格的需要，而且是新时代中华民族和人民大众要求建立新文风或新风格的需要。

《文学语言学科研究丛书》讨论的文学语言，专指文学作品用的语言，即艺术语言。《文学语言学科研究丛书》着重探讨作为学科的文学语言研究的目的、对象、内容及方法。分为两辑，第一辑为“理论篇”，阐释文学语言学科重在研究风格（语言风格或艺术风格）问题的理论依据。第二辑为“实践篇”，着重展现学者通过探索后的成果，即表现中国现当代文学及东南亚华文文学作家作品的风格特色。

在探讨文学语言的问题上，语言界学者明确指出为了进一步发展语文教学，应加强文学语言学科建设，提出文学语言是语言学和文学交界处的学科，修辞学、风格学是研究对象。既研究不同文体的不同风格，也研究不同作家的不同风格。文学界从推进文学创作向前发展出发，也非常关注文学语言问题，学者虽然是从文学理论视角切入，但是与语言界有着殊途同归之处。文学界也认为文学语言应当研究作家的文学语言“个性”，因为“这个性就构成了他们的各自的独特的风格”。

如何研究文学语言特点、风格，语言界与文学界的学者都有共同的看法，又有不同方面。语言界与文学界学者都非常重视综合运用语言表达手段所形成的特

色。不过语言界不乏学者往往把语言手段作为工具使用，没能看到语言手段在表达内容及表现形式方面的独特价值。文学语言作为文学和语言学之间的边缘学科，它是以文学和语言学为基础并借助两者的成果发展起来的，因而既要吸收这两个学科的长处，又要有新的创造，这样才能有助于学科理论的提升和写作实践的加强。

作为具有跨学科性质的文学语言研究，不仅要重视文学语言的文学特色，而且要讲究文学语言的语言规律。这是因为文学作品是以语言为媒介构成艺术形象的艺术，区别于其他艺术的特点，同时从文学作品形式因素来说，语言是具有独特性的。文学语言研究学科的研究方法，力求具有创新性，提倡从语言因素入手，结合文学手段，探讨文学语言特色。

《文学语言学科研究丛书》部分成果发表后受到新华社、中新社与《文艺报》等关注，并予以了介绍。《文艺理论与批评》《中国现代文学研究丛刊》及《茅盾研究》《丁玲研究》《东南亚华文文学研究辑刊》等专集收入研究成果。在厦门大学中央高校基本科研业务费专项资金资助、厦门大学哲学社会科学繁荣计划资助及厦门市东南亚华文文学研究会等的大力帮助下，我们从多部文学语言研究论著中，选出若干部，经过反复修改后交付出版。

欢迎批评指正！

《文学语言学科研究丛书》 编后记

为提高写作能力和培养创作人才，厦门大学中文系历来非常重视文学语言的研究，重视写作者文学风格的养成。不过，离达到显著的效果还有一段差距。

为了提升文学语言研究水平，2000年起，语言学学者李国正教授在本系庄钟庆教授等许多老师协助下，申请并获准设立文学语言研究方向的博士点。他明确地提出“文学语言学是横跨文学和语言两种学科的研究领域，在当前学科发展呈交叉渗透趋势的条件下，文学语言研究蕴含着发展为一门新学科——文学语言学的增长点。”他招收了多名文学语言的博士研究生，他们来自中国大陆与台湾，以及新加坡等地，他们的研究课题都是围绕着文学语言这个方向来展开。如他与人合著的《东南亚华文文学语言研究》（厦门大学出版社2002年）即是当年文学语言的研究成果。为了推进学科建设，厦门大学中文系离退休教师编选了《文学语言学科研究丛书》，收入其博士研究生或合作者撰写的论文，各人从不同角度论述文学语言各有特色，达到一定的学术水平。

《文学语言学科研究丛书》之所以能够与读者见面，这与各方面的大力支持分不开的。

语言学家如中国社会科学院语言研究所张振兴研究员、张惠英研究员，文学研究专家如清华大学中文系王中忱教授、复旦大学唐金海教授、福建师范大学中文系庄浩然教授等为收入本丛书的论著把脉。

厦门大学中文系文学与语言方面的教师发表了不少有关论文，均收入本丛书，这些成果对进一步开展研究具有启发性意义。

厦门大学社会科学研究处处长陈武元教授早在2001年就热心支持中文系开展文学语言方面的研究工作，始终不渝。该处副处长林木顺副研究员也非常关注文学语言研究工作的开展。厦门大学哲学社会科学繁荣计划、厦门大学中央高校基本科研业务费专项资金等资助项目给予大力支持。

《文学语言学科研究丛书》还得到厦门市东南亚华文文学研究会的大力支持。
对于来自各方面的助力，深表谢意！
我们期待专家、学者的批评指正！

《文学语言学科研究丛书》编选小组

2018 年 10 月 20 日

前言

在厦大求学的 20 世纪 90 年代初期，我们很崇尚“读书破万卷”这句话，图书馆有许多“被读破”的书，其中茅盾《蚀》三部曲算是“最破”的一本，某些描写已被同学们的各种笔迹所覆盖，封套改成坚硬的塑料皮。我们都心知肚明，这本书被读到这份上有其独特的原因，许多人把它当成“禁书”来看。也许出于同样的兴趣，我把探索《蚀》语言迷思作为研究方向，当然，用学术的说法，好听很多——茅盾早期创作思想与方法研究。

我的硕士导师庄钟庆先生是茅盾研究专家，他引导我把焦点瞄向茅盾早期文艺观与进化论的关系，着重于文艺理论的考察，而其创作实践，只能浅尝辄止。2007 年，我有机会再到厦大研修博士学位，第二年我直接把《蚀》三部曲的文学语言作为研究的发展方向，着力点就在茅盾早期创作，即他如何运用新白话表达他所认识的世界，及其对现代汉语的贡献。论文答辩会上，来自国内的资深学者们提出了许多宝贵意见，并鼓励我多探索现代白话与社会变迁的关系，随后我相应阅读和汲取了新文化史和社会理论的研究成果。2017 年春节过后，我着手修改我的博士论文，把文学语言放在 20 世纪 20 年代末都市社会与文化的背景下思考，重点围绕文学语言与都市文化的关系展开。虽然考察对象不变，但问题和边界却有所拓展。

我的思考立足于“五四”新文学发轫期的创作情景，当时新文学作家普遍认为，中国文人向来不善于写实，也不敢想象，毕竟百年前的文言和旧白话，难以表达社会生活的种种面相。面对中国社会的剧烈变革，新文学写作者竭力颠覆固有语言模式，胡适、鲁迅尝试新白话诗歌和小说，着力改变新兴知识阶层观察和思考世界的方式。而让中国现代文学驻足都市社会生活的最早实践者，应该是茅盾。

作为早期新文学实践者，茅盾《蚀》三部曲不但描绘都市生活和变革，同时，他将三部曲作为语言实验场，运用新白话的写实和想象，创造都市社会的新文化景观。正是因为茅盾在都市文学语言的表现和创造，某种意义上改变了人们原有的知识结构和社会关系。

本研究从文学语言底层出发，首先进入《蚀》三部曲所建构的都市文学世界，探寻作家如何选择与运用新白话语汇，如何运用语法与章法改变人们观察和思考方式，如何运用修辞功能和语言体式创造都市文化的多样性。随后，从文学语言本身转向文学语言与外部世界的联系，从读者阅读与接受、书刊出版及机制等层面，分析文学语言与都市文化的相互构成。最后，沿着《蚀》《虹》《子夜》的创作历程，思考茅盾等中国现代作家的语言实践对中国都市文化变迁的影响。

从这样的视角审视，力图重新发现现代白话的创造能力，也希望对中国早期都市生成及其文化记忆，有一个新的认识。

目 录

绪论	1
一、《蚀》：现代小说的一个转折点	1
二、文学形象的密码	2
三、文学语言中的都市文化	4
四、《蚀》的语言研究及本书框架	6
五、《蚀》的版本问题	8
 第一章 词汇的应用：都市形态的再现与表现	10
一、都市场景及其活动	10
二、马路、交通与信息流通	12
三、服饰与身体的延伸	15
四、声音及日常用品	16
 第二章 语法与章法：改变观察都市的方式	20
一、动词的核心作用	20
二、被动语态的支配作用	22
三、被不及物性包围的行动者	24
四、动态语言的视觉化	27

第三章 语言体式与都市文化	30
一、白话与文言：承接传统汉语的审美经验	31
二、白话与旧白话：脱胎于旧白话的书面语体	42
三、白话与欧化语：提升现代汉语的写实功能	45
四、方言运用：表达都市日常生活的一种选择	52
第四章 言外之意：修辞功能与都市文化	54
一、意象与象征	54
二、语义的变异功能	58
三、冗余现象	62
四、互文性	64
第五章 《蚀》三部曲与都市社会变革	67
一、现代都市的快速变化	68
二、都市里的“时代女性”	74
三、都市社会与农村变迁	81
第六章 文学语言、都市读者和出版机制	83
一、从职业革命家到职业作家	83
二、都市读者及其语言接受	88
三、面对左翼批评：大众还是小资	90

四、《蚀》三部曲：从刊到书	93
第七章 语言风格与语言观念	98
一、《蚀》的文学语言风格	98
二、茅盾语言观的形成及其与早期翻译的关系	112
第八章 对焦都市文化：从《蚀》到《子夜》	123
一、比较而言：茅盾与现代左翼作家	124
二、《蚀》与《虹》	126
三、《子夜》：中国都市文学的代表作	129
四、《蚀》语言实践的当代意义	132
参考文献	135
后记	138

绪论

一、《蚀》：现代小说的一个转折点

五四新文学创作者有一个共同的认识：旧白话和文言决定了人们模糊的、不确定的表达方式，使人们无法清晰地组织和呈现世界。特别是，面对新时代、新事物，更是无能为力，所以鲁迅用“二桃杀三士”嘲讽文言的自摆乌龙。

这时的作家们发现，现代白话真正打开了他们的视野，让他们看到以往看不到的新事物和新风景。胡适亲自示范，他用《尝试集》投石问路，现代白话驱使他对新鲜事物重新定义，创造观察世界的另一种语言思维。“两个黄蝴蝶，双双飞上天。不知为什么，一个忽飞远。剩下那一个，孤单怪可怜。也不无上天，天上太孤单。”^①读者突然也顺着作者的视角忽上忽下，还钻进了动物内心世界。现在来看，这样的文学作品平白得可笑，像是儿歌或打油诗。但是，如果我们把它放在当时的背景下，如此单纯的文学语言，却开拓了不同以往的认知视域。

接着，就有了鲁迅在《秋夜》中的名句：

在我的后园，可以看见墙外有两株树，一株是枣树，还有一株也是枣树。这上面的夜的天空，奇怪而高，我生平没有见过这样的奇怪而高的天空。他仿佛要离开人间而去，使人们仰面不再看见。然而现在却非常之蓝，闪闪地眨着几十个星星的眼，冷眼。他的口角上现出微笑，似乎自以为大有深意，而将繁霜洒在我的园里的野花草上。

门前的那两棵孤立的枣树，一再为人所乐道。不经意间，两棵枣树已然成为文学语言的“经典”，读者顺着作家的视野，观察空间的变化，身体不断向外延伸。这是鲁迅要达到的目的：现代白话文要“发表更明白的意思，同时也可以明白更精确的意义。”^②

① 胡适：《蝴蝶》，收集在《尝试集》，上海：亚东图书馆，1920年。

② 鲁迅：《且介亭杂文·答曹聚仁先生信》，《鲁迅全集》第6卷，北京：人民文学出版社，1981年，第77页。

当时的新派作家们坚信，新文学和新语言有能力改变旧有秩序和结构，他们绝对认同“文学的国语”和“国语的文学”所具有的能量^①，甚至认为文学和语言背负建构民族国家的重担，而不是简单的文字游戏。茅盾早期着力推介和倡导写实主义和自然主义，他坚信，文学革命是面对危机最好的知识手段，“最初的成功一定是文学的国语”^②。的确，新语言焕发能力，让当时的人们惊异：原来语言和文学可以这样创造新世界。而这样的表达能耐，凭借的是新白话的写实和想象。

文学革命经历十年过后，“国语的文学”和“文学的国语”取得初步成效，但是传播的范围仅局限于知识圈和新兴阶层。在这样的背景下，茅盾开始小说创作，他不是从短篇小说开始，而是选择中长篇小说（这是现代的说法，当时并没有长篇小说和中篇小说的说法），更重要的是把目光投向新兴的都市生活和裂变中的社会形态，他似乎想检视新白话与文学语言是否具备这样的能力。毕竟，之前从来没有一个新派作家，敢用大篇幅文字建构变革中的都市世界，虽然鸳鸯蝴蝶派也涉足都市生活，但那种老派的观察方法和描述手段，表现的只是都市的外在面相，作品中的人物和环境与新都市生活有一定的距离和隔阂，读者群体的构成也可想而知。

二、文学形象的密码

文学要活灵活现地表现都市生活，靠传统的描写方法显然是徒劳的，因为旧白话和文言在一定程度上已经失去对生活的形象表达能力。而文学语言需要形象，这是由文学的本质特征所决定的，我们都熟知这样的文学原理。中国现代文学的先驱们知道，表现和创造新兴的都市景观，首要任务就是寻找新语言创造形象的密码。

文学形象从哪里来？有人说是言语，因为言语发生于人际交往过程中，带有个体性和主观性，它因偏离语言标准和语法结构，而容易产生形象性^③。这里所说的言语，相对应的是语言。语言是生活事实的验证，词法、语法、句法具有一定的规范性和稳定性，一般而言，越严整越规范的语言，越不利于创造形象。问题是，在新文学发轫期，当时并没有足够的语言条件，没有充分的语汇、语法、

① 胡适于1917年1月发表的《文学改良刍议》。1916年底在美国留学的胡适，将《文学改良刍议》文稿寄给陈独秀主编《新青年》，发表在第2卷第5期上。

② 茅盾：《新文学研究者的责任和努力》，《茅盾全集》第18卷，1989年，第71页。

③ 参阅童庆炳：《文学概论》中“关于文学语言与日常言语的关系”，北京大学出版社，2006年。